

VERTALING

OVEREENKOMST

tussen de Europese Unie en de Republiek Niger betreffende het statuut van de GVDB-missie van de Europese Unie in Niger (EUCAP Sahel Niger)

DE EUROPESE UNIE, hierna „de EU” genoemd,

enerzijds, en

DE REPUBLIEK NIGER,

anderzijds,

hierna „de partijen” genoemd,

REKENING HOUDEND MET:

- het schriftelijk verzoek van ministerpresident Brigi Rafini van 1 juni 2012;
- Besluit 2012/392/GBVB van de Raad van 16 juli 2012 betreffende de GVDB-missie van de Europese Unie in Niger, EUCAP Sahel Niger ⁽¹⁾;
- het feit dat deze overeenkomst de rechten en verplichtingen van de partijen krachtens internationale overeenkomsten en andere instrumenten tot instelling van internationale tribunalen, waaronder het statuut van het Internationaal Strafhof, onverlet laat,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OVER HETGEEN VOLGT:

*Artikel 1***Werkingsfeer en definities**

1. Deze overeenkomst is van toepassing op de missie van de EU en op het personeel van die missie.

2. Deze overeenkomst is uitsluitend van toepassing op het grondgebied van de Republiek Niger.

3. Voor de toepassing van deze overeenkomst gelden de volgende definities:

a) „EUCAP”: de GVDB-missie van de EU in de republiek Niger ter ondersteuning van de vermogensopbouw van de Nigerese veiligheidsactoren met het oog op de bestrijding van terrorisme en georganiseerde criminaliteit (EUCAP Sahel Niger), ingesteld door de Raad van de Europese Unie bij Besluit 2012/392/GBVB, met inbegrip van haar componenten, strijdkrachten, eenheden, hoofdkwartier en personeel, ingezet op het grondgebied van de Republiek Niger en toegewezen aan de EUCAP;

b) „hoofd van de missie”: het hoofd van de EUCAP-missie;

c) „Europese Unie (EU)”: de permanente organen van de EU en hun personeel;

d) „personeel van de EUCAP”: het hoofd van de missie, het personeel dat gedetacheerd is door EU-lidstaten en EU-instellingen en door niet-EU-staten die door de EU verzocht zijn aan de EUCAP deel te nemen, alsmede internationaal personeel dat op contractbasis door de EUCAP is aangeworven met het oog op de voorbereiding, ondersteuning en uitvoering van de missie, en het personeel dat in het kader van de missie voor een zendstaat of een EU-instelling of de Europese Dienst voor extern optreden (EDEO) op missie is. Het personeel in dienst van commerciële contractanten en het ter plaatse aangeworven personeel vallen buiten deze definitie;

e) „hoofdkwartier”: het hoofdkwartier van de EUCAP;

f) „zendstaat”: elke EU-lidstaat of niet-EU-staat die personeel detacheert bij de EUCAP;

g) „faciliteiten”: alle gebouwen, lokalen en terreinen die nodig zijn voor de activiteiten van de EUCAP, alsmede voor de huisvesting van het personeel van de EUCAP;

⁽¹⁾ PB L 187 van 17.7.2012, blz. 48.

- h) „ter plaatse aangeworven personeel”: personeel dat onderdaan is van de Republiek Niger of er permanent verblijft;
- i) „contractant”: eenieder die voor de EUCAP goederenleveringen en/of diensten verricht die verband houden met de activiteiten van de missie;
- j) „vervoermiddelen van de EUCAP”: alle voertuigen en andere vervoermiddelen die de EUCAP in bezit heeft, huurt of chartert;
- k) „bezittingen van de EUCAP”: de uitrusting, waaronder de vervoermiddelen, en de verbruiksgoederen die noodzakelijk zijn voor EUCAP Niger.

Artikel 2

Algemene bepalingen

1. De EUCAP en haar personeel eerbiedigen de wetten, met inbegrip van het gewoonterecht, en de regels van de Republiek Niger en onthouden zich van alle acties en activiteiten die onverenigbaar zijn met de doeleinden van de missie.
2. De EUCAP is autonoom in de uitvoering van haar taken in het kader van de huidige overeenkomst. De Republiek Niger eerbiedigt het unitaire en internationale karakter van de EUCAP.
3. Het hoofd van de missie informeert de regering van de Republiek Niger regelmatig over het aantal personeelsleden van de EUCAP dat op Nigerees grondgebied is gestationeerd.

Artikel 3

Identificatie

1. De personeelsleden van de EUCAP worden geïdentificeerd aan de hand van een identiteitskaart van de EUCAP die zij te allen tijde bij zich moeten dragen. Die kaarten worden op verzoek van de EUCAP door het ministerie van Buitenlandse Zaken afgegeven.
2. De vervoermiddelen van de EUCAP dragen een duidelijk EUCAP-identificatieteken, waarvan de bevoegde autoriteiten van de Republiek Niger een specimen ontvangen, en specifieke kentekenplaten, die door de bevoegde autoriteiten van de Republiek Niger worden afgegeven.
3. De EUCAP heeft het recht op haar hoofdkwartier en elders, alleen of samen met de vlag van de Republiek Niger, de EU-vlag te voeren, zulks overeenkomstig het besluit van het hoofd van de missie. Nationale vlaggen of insignes van de samenstellende nationale delen van de EUCAP mogen op besluit van het hoofd van de missie op de lokalen en op de uniformen van de EUCAP worden getoond.

Artikel 4

Overschrijding van de grenzen en verplaatsingen op het grondgebied van de Republiek Niger

1. Personeel en bezittingen van de EUCAP overschrijden de grens van de Republiek Niger via officiële grensdoorlaatposten en via de internationale luchtcorridors.
2. De Republiek Niger vergemakkelijkt het betreden en het verlaten van haar grondgebied voor de EUCAP en haar personeel. Afgezien van de paspoortcontrole bij het betreden en het verlaten van het grondgebied van de Republiek Niger, zijn personeelsleden van de EUCAP die in het bezit zijn van een bewijs van deelname aan de missie, op het grondgebied van de Republiek Niger vrijgesteld van de immigratievoorschriften. Aan de leden van de missie worden gratis visa afgegeven voor een periode van een jaar.
3. Het EUCAP-personeel is vrijgesteld van de voorschriften van de Republiek Niger inzake de registratie van en het toezicht op vreemdelingen, maar verwerft geen permanent verblijfs- of woonrecht op het grondgebied van de Republiek Niger.
4. De bezittingen van de EUCAP die het grondgebied van de Republiek Niger binnenkomen, oversteken of verlaten, zijn vrijgesteld van alle invoer-, doorvoer- en uitvoervergunningen, en van alle kosten en douanerechten, met uitzondering van kosten voor opslag, vervoer en andere verleende diensten.
5. Voor luchtvaartuigen die ter ondersteuning van de missie worden gebruikt, gelden geen plaatselijke vergunnings- of registratievoorschriften. De internationale normen en voorschriften ter zake blijven van toepassing. Zo nodig worden er bijkomende regelingen als bedoeld in artikel 19 getroffen. De voertuigen moeten evenwel ten minste door een burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering gedekt zijn.
6. Het EUCAP-personeel mag op het grondgebied van de Republiek Niger motorvoertuigen, schepen en luchtvaartuigen besturen, op voorwaarde dat het in het bezit is van een geldig nationaal of internationaal rijbewijs, vaarbewijs of vliegbrevet. De Republiek Niger aanvaardt door EUCAP-personeelsleden gehouden rijbewijzen zonder belasting of vergoeding als geldig.
7. De EUCAP en haar personeel genieten samen met hun bezittingen vrij en onbeperkt verkeer op de plaatsen waar zij hun activiteiten verrichten, welke in onderling overleg met de bevoegde Nigereese autoriteiten zullen worden bepaald. Zo nodig kunnen er bijkomende regelingen worden getroffen overeenkomstig artikel 19.
8. Ten behoeve van de missie kunnen het EUCAP-personeel en het door de EUCAP ter plaatse aangeworven personeel, als ook de vervoermiddelen van de EUCAP voor reizen in het kader van hun missie gebruikmaken van de wegen, bruggen, veerponten, luchthavens en havens. De EUCAP is niet vrijgesteld van betaling van een redelijke vergoeding voor gevraagde en ontvangen diensten op dezelfde voorwaarden als die welke voor het personeel van de Republiek Niger gelden.

*Artikel 5***Door de Republiek Niger aan de EUCAP verleende voorrechten en immuniteiten**

1. De faciliteiten van de EUCAP zijn onschendbaar. Vertegenwoordigers van de Republiek Niger mogen deze alleen betreden met toestemming van het hoofd van de missie.
2. De faciliteiten en de bezittingen van de EUCAP genieten immuniteit van onderzoek, vordering, beslaglegging of executoriale maatregelen.
3. De EUCAP en haar bezittingen, ongeacht waar deze zich bevinden en door wie ze worden gehouden, genieten immuniteit van iedere vorm van rechtsmacht.
4. Het archief en de documenten van de EUCAP zijn te allen tijde en waar ze zich ook bevinden, onschendbaar.
5. De officiële briefwisseling van de EUCAP is onschendbaar. Onder officiële briefwisseling wordt verstaan, alle op de missie en haar taken betrekking hebbende briefwisseling.
6. De EUCAP geniet vrijstelling van alle nationale, regionale en gemeentelijke belastingen en heffingen en vergelijkbare rechten in verband met aangekochte of ingevoerde goederen, verleende diensten en faciliteiten die de EUCAP voor de missie gebruikt. De EUCAP geniet geen vrijstelling van betaling voor verleende diensten.

*Artikel 6***Door de Republiek Niger aan het personeel van de EUCAP verleende voorrechten en immuniteiten**

1. Het EUCAP-personeel is gevrijwaard van enigerlei vorm van aanhouding of vrijheidsbeneming. Bij betrapping op heterdaad door een bevoegde autoriteit van de gerechtelijke politie van de Republiek Niger kan deze het betrokken personeel aanhouden tot de bevoegde autoriteiten van de EUCAP ter plaatse zijn aangekomen.
2. Papieren, briefwisseling en bezittingen van het EUCAP-personeel zijn onschendbaar, behalve in het geval van uit hoofde van lid 6 toegestane executoriale maatregelen.
3. Het EUCAP-personeel geniet immuniteit van de rechtsmacht van de Republiek Niger in strafzaken, behoudens uitdrukkelijke afstand door de bevoegde autoriteit. Bij een strafrechtelijke inbreuk evenwel verzamelen de bevoegde Nigerese autoriteiten de bewijzen, die zij ter beschikking stellen van het hoofd van de EUCAP-missie. Deze doet onmiddellijk het nodige om het betrokken personeelslid aan zijn zendstaat over te dragen met het oog op rechtsvervolging, met dien verstande dat de

beslissing tot vervolging in alle soevereiniteit door de justitiële autoriteit van de zendstaat moet worden genomen. In dat geval wordt de regering van Niger regelmatig op de hoogte gehouden van het verloop van de ingestelde rechtsvordering.

4. Het EUCAP-personeel geniet immuniteit ten aanzien van de rechtsmacht van de Republiek Niger in burgerlijke en administratieve zaken wat betreft uitspraken of geschriften en alle handelingen die het EUCAP-personeel verricht bij de uitoefening van zijn officiële functies. Indien tegen EUCAP-personeel een civiele procedure wordt aangespannen voor een rechter van de Republiek Niger, worden het hoofd van de missie en de bevoegde autoriteit van de zendstaat, de EDEO of de betrokken EU-instelling daarvan onmiddellijk in kennis gesteld. Voordat de procedure voor de rechter wordt ingeleid, verklaart het hoofd van de missie schriftelijk dat het strafbare feit al dan niet door het betrokken personeelslid is gepleegd bij de uitoefening van zijn officiële functies. Indien dit het geval is, wordt de procedure niet ingeleid en gelden de bepalingen van artikel 16. Indien dit niet het geval is, kan de procedure worden voortgezet. Indien EUCAP-personeel een procedure inleidt, kan het zich niet beroepen op immuniteit van rechtsmacht wanneer er een tegenvordering wordt ingesteld die direct verband houdt met de hoofdvordering.

5. EUCAP-personeel is niet verplicht als getuige op te treden.

6. Tegen EUCAP-personeel mogen geen executoriale maatregelen worden genomen, behalve indien tegen EUCAP-personeel een burgerlijke procedure wordt ingeleid die geen verband houdt met zijn officiële functies. De bezittingen van EUCAP-personeel waarvan het hoofd van de missie heeft verklaard dat zij nodig zijn voor de vervulling van de officiële functies van het EUCAP-personeel, mogen niet in beslag worden genomen ter uitvoering van een vonnis, beslissing of bevel. In burgerlijke procedures gelden voor EUCAP-personeel geen beperking van de persoonlijke vrijheid, noch andere dwangmaatregelen.

7. De immuniteit van het EUCAP-personeel ten aanzien van de rechtsmacht van Niger houdt voor het personeel geen immuniteit in ten aanzien van de rechtsmacht van de respectieve zendstaten.

8. Het EUCAP-personeel is vrijgesteld van eventueel in Niger geldende voorschriften op het terrein van de sociale zekerheid.

9. Het EUCAP-personeel is vrijgesteld van elke vorm van belasting in de Republiek Niger over het salaris en de emolumenten die de EUCAP of de zendstaten aan het personeel betalen, evenals van iedere belasting op inkomsten die van buiten de Republiek Niger worden ontvangen.

10. Het EUCAP-personeel is gemachtigd om binnen zes maanden na zijn aankomst in Niger persoonlijke bezittingen vrij van belastingen en douanerechten in te voeren overeenkomstig de in Niger geldende reglementering.

11. De persoonlijke bagage van EUCAP-personeel wordt vrijgesteld van manueel onderzoek, tenzij er ernstige redenen zijn om te veronderstellen dat de bagage goederen bevat die niet bedoeld zijn voor persoonlijk gebruik door EUCAP-personeel of voor gebruik door de EUCAP, of goederen waarvan de in- of uitvoer bij wet verboden is of onderworpen is aan quarantaine-bepalingen van de Republiek Niger. In dergelijke gevallen mag onderzoek slechts plaatsvinden in aanwezigheid van het betrokken EUCAP-personeel of een gemachtigde vertegenwoordiger van de EUCAP.

Artikel 7

Ter plaatse aangeworven personeel

Ter plaatse aangeworven personeel geniet geen voorrechten en immuniteiten. De Republiek Niger oefent haar rechtsmacht over dit personeel evenwel uit op een wijze die de uitoefening van de functies van de missie niet onnodig bemoeilijkt.

Artikel 8

Tucht

De bevoegde autoriteiten van een zendstaat mogen op Nigerees grondgebied de tuchtrechtelijke bevoegdheden uitoefenen die hun door de wetgeving van de zendstaat worden verleend met betrekking tot al het EUCAP-personeel dat onder het toepasselijke recht van de zendstaat valt.

Artikel 9

Veiligheid

1. De Republiek Niger verzekert de veiligheid van het EUCAP-personeel.

2. Daartoe neemt Niger alle nodige maatregelen voor de bescherming, veiligheid en beveiliging van de EUCAP en het EUCAP-personeel. Eventuele specifieke bepalingen die door de Republiek Niger worden voorgesteld, worden, voordat zij worden uitgevoerd, overeengekomen met het hoofd van de missie. De Republiek Niger verleent zonder kosten aan te rekenen toestemming en steun voor de verrichtingen in verband met de medische evacuatie van personeelsleden van de EUCAP. Zo nodig worden er bijkomende regelingen als bedoeld in artikel 19 getroffen.

3. De door het hoofd van de missie aangewezen personeelsleden van de EUCAP van wie de lijst aan de bevoegde Nigerese autoriteiten wordt meegedeeld, mogen bij de uitoefening van hun functies wapens in hun bezit hebben en dragen.

Artikel 10

Uniform

1. Het personeel van de EUCAP draagt een nationaal uniform of burgerkleding met een duidelijk EUCAP-identificatieteken. Het ondersteunend burgerpersoneel draagt burgerkleding met een duidelijk EUCAP-identificatieteken.

2. Voor het dragen van uniformen gelden de door het hoofd van de missie uitgevaardigde voorschriften.

Artikel 11

Samenwerking en toegang tot informatie

1. De Republiek Niger verleent volledige medewerking en steun aan de EUCAP en het personeel van de EUCAP. Zo nodig worden er bijkomende regelingen als bedoeld in artikel 19 getroffen.

2. Het hoofd van de missie en de door de regering van de Republiek Niger aangewezen vertegenwoordiger plegen regelmatig overleg en nemen passende maatregelen met het oog op nauwe en wederkerige verbindingsactiviteiten op elk passend niveau. De Republiek Niger kan een verbindingsfunctionaris bij de EUCAP aanstellen.

Artikel 12

Steun van Niger

1. De Republiek Niger gaat ermee akkoord de EUCAP op verzoek bij te staan bij het vinden van geschikte faciliteiten.

2. De Republiek Niger stelt, indien nodig en voor zover beschikbaar, faciliteiten die haar eigendom zijn, kosteloos ter beschikking, voor zover om deze faciliteiten wordt verzocht voor het verrichten van administratieve en operationele EUCAP-activiteiten.

3. Binnen de grenzen van haar middelen en mogelijkheden helpt de Republiek Niger bij het voorbereiden, opzetten, uitvoeren en ondersteunen van de missie.

4. De EUCAP is voldoende handelingsbekwaam in de zin van de wet- en regelgeving van de Republiek Niger om haar taken te vervullen. In het bijzonder kan zij bankrekeningen openen, roerende goederen verkrijgen of vervreemden en in rechte optreden.

5. In elk contract dat de EUCAP in de Republiek Niger sluit, wordt bepaald welk recht op dat contract van toepassing is.

Artikel 13

Veranderingen aan faciliteiten die staatseigendom zijn

1. De EUCAP mag faciliteiten die eigendom van de Republiek Niger zijn, bouwen, verbouwen of anderszins veranderen naar gelang van haar operationele behoeften in verband met de betrokken structuren.

2. De Republiek Niger verlangt van de EUCAP geen compensatie voor deze bouwwerken, verbouwingen of veranderingen.

Artikel 14

Overleden EUCAP-personeelsleden

1. Het hoofd van de missie mag overeenkomstig de in Niger geldende reglementering passende regelingen treffen of doen treffen voor de repatriëring van overleden personeelsleden van de EUCAP en hun persoonlijke bezittingen.

2. Op overleden EUCAP-personeelsleden wordt geen lijk-schouwing verricht zonder de instemming van de betrokken staat en de aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de EUCAP en/of van de betrokken staat.

3. De Republiek Niger en de EUCAP verlenen elkaar alle medewerking om overleden EUCAP-personeelsleden zo spoedig mogelijk te repatriëren.

Artikel 15

Communicatie

1. De EUCAP mag ten behoeve van haar missie zend- en ontvangststations voor radiocommunicatie en satellietssystemen installeren en gebruiken overeenkomstig de in Niger geldende reglementering, in overeenstemming met de bevoegde diensten. Zij overlegt met de bevoegde autoriteiten van de Republiek Niger teneinde conflicten te vermijden bij het gebruik van de nodige frequenties. De Republiek Niger verleent kosteloos toegang tot het frequentiespectrum.

2. De EUCAP heeft het recht op onbeperkte communicatie via radio (met inbegrip van satelliet-, cellulaire en draagbare systemen), telefoon, telegraaf, fax of anderszins, en om de noodzakelijke apparatuur voor de instandhouding van die communicatie binnen en tussen EUCAP-faciliteiten te installeren, inclusief het recht te voorzien in de voor de operatie benodigde kabels en grondverbindingen.

3. De EUCAP mag, wat de eigen faciliteiten betreft, de nodige voorzieningen treffen voor het bezorgen van post aan en van de EUCAP en/of EUCAP-personeel.

Artikel 16

Schadevorderingen bij overlijden, lichamelijk letsel en beschadiging of verlies van goederen

1. De EUCAP en het EUCAP-personeel, de EU en de zendstaten zijn niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van bezittingen van burgers of van de overheid die voortvloeien uit operationele behoeften of behoeften die het gevolg zijn van activiteiten in verband met verstoringen van de openbare orde of de bescherming van de EUCAP.

2. Teneinde een minnelijke schikking te treffen, worden vorderingen bij beschadiging of verlies van bezittingen van burgers of van de overheid die niet onder lid 1 vallen, evenals vorderingen bij overlijden of lichamelijk letsel van personen en bij beschadiging of verlies van EUCAP-bezittingen, via de bevoegde autoriteiten van de Republiek Niger bij de EUCAP ingediend indien het gaat om vorderingen van natuurlijke of rechtspersonen van de Republiek Niger, of bij de bevoegde autoriteiten van de Republiek Niger indien het gaat om vorderingen van de EUCAP.

3. Indien geen minnelijke schikking kan worden getroffen, wordt de vordering voorgelegd aan een vorderingencommissie

die bestaat uit evenveel vertegenwoordigers van de EUCAP en de Republiek Niger. De vorderingen worden geregeld bij onderlinge overeenstemming.

4. Indien binnen de vorderingencommissie geen minnelijke schikking kan worden getroffen, wordt een geschil:

a) over vorderingen van hoogstens 40 000 EUR langs diplomatieke weg opgelost tussen de Republiek Niger en de vertegenwoordiger van de EU,

b) over vorderingen die het onder a) genoemde bedrag overschrijden, voorgelegd aan een scheidsrecht waarvan de beslissingen bindend zijn.

5. Het scheidsrecht bestaat uit drie scheidsrechters, van wie er één wordt benoemd door de Republiek Niger, één door de EUCAP en één door de Republiek Niger en de EUCAP tezamen. Indien een van beide partijen niet binnen twee maanden een scheidsrechter benoemt of indien de Republiek Niger en de EUCAP het niet eens kunnen worden over de benoeming van de derde scheidsrechter, wordt de scheidsrechter in kwestie aangewezen door de president van het Hof van Justitie van de Europese Unie.

6. De EUCAP en de overheid van de Republiek Niger treffen een administratieve regeling waarin het mandaat van de vorderingencommissie en het scheidsrecht worden vastgelegd, evenals de procedure die binnen deze twee instanties wordt gehanteerd en de voorwaarden voor het indienen van vorderingen.

Artikel 17

Beslechting van geschillen

1. Alle vraagstukken in verband met de toepassing van deze overeenkomst worden gezamenlijk besproken door vertegenwoordigers van de EUCAP en de bevoegde autoriteiten van de Republiek Niger.

2. Bij gebreke van een regeling worden geschillen met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van deze overeenkomst uitsluitend langs diplomatieke weg opgelost tussen de Republiek Niger en vertegenwoordigers van de EU.

Artikel 18

Overige bepalingen

1. Wanneer in deze overeenkomst wordt verwezen naar de voorrechten, immuniteiten en rechten van de EUCAP en het EUCAP-personeel, is de regering van de Republiek Niger verantwoordelijk voor de uitvoering en naleving ervan door de bevoegde lokale autoriteiten.

2. Niets in deze overeenkomst is bedoeld of mag worden geïnterpreteerd als een afwijking van eventueel voor een EU-lidstaat of een andere staat die bijdraagt tot de EUCAP geldende rechten uit hoofde van andere overeenkomsten.

*Artikel 19***Uitvoeringsbepalingen**

Ter uitvoering van deze overeenkomst kunnen operationele, administratieve en technische aangelegenheden worden behandeld in afzonderlijke regelingen die worden gesloten tussen het hoofd van de missie en de administratieve autoriteiten van de Republiek Niger.

*Artikel 20***Slotbepalingen**

1. Deze overeenkomst, die door elke partij zal worden bekendgemaakt, treedt in werking op de datum van ondertekening. Zij blijft van kracht tot de datum waarop het laatste EUCAP-personeel vertrekt, welke datum door EUCAP wordt medegedeeld.

2. Onverminderd lid 1 worden artikel 4, lid 8, artikel 5, leden 1, 2, 3 en 6, artikel 6, leden 1, 3, 5, 7, 8 en 9, en de

artikelen 12 en 15 geacht van toepassing te zijn vanaf de datum waarop het eerste EUCAP-personeel is ingezet indien deze datum eerder viel dan de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst.

3. Deze overeenkomst kan met wederzijdse instemming van de partijen schriftelijk worden gewijzigd. Deze wijzigingen worden aangebracht in de vorm van afzonderlijke protocollen, die een integrerend deel van deze overeenkomst uitmaken, en treden in werking overeenkomstig lid 1.

4. Deze overeenkomst blijft geldig totdat een van de partijen de andere partij schriftelijk in kennis stelt van haar wens ze op te zeggen. De opzegging van deze overeenkomst wordt van kracht zes maanden na de datum van ontvangst van bedoelde kennisgeving. De opzegging van deze overeenkomst doet geen afbreuk aan de rechten of verplichtingen die voortvloeien uit de uitvoering van de overeenkomst vóór de opzegging ervan.

Gedaan te Niamey, dertig juli tweeduizend dertien, in twee originele in het Frans gestelde exemplaren.

Voor de Europese Unie

Voor de Republiek Niger
